Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2006)

Heft: 3

Rubrik: FSU Info

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vadianstrasse 37, 9001 St. Gallen, T 071 222 52 52, F 071 222 26 09, info@f-s-u.ch, www.f-s-u.ch

FSU Info

VerbandsNachrichten 3/06
Informations de la Fédération 3/06
Informazioni della Federazione 3/06

FSU

Fédération suisse des urbanistes

Fachverband Schweizer RaumplanerInnen

Federazione svizzera degli urbanisti

Federaziun svizra d'urbanists

Inhalt

28 **Rückblick auf die Mitgliederversammlung 2006**
Compte rendu de l'assemblée générale 2006

28 **Koordinationssitzung des Vorstands FSU mit KPK und VLP**
Séance de coordination du comité de la FSU avec la COSAC et l'ASPAN

29 **Chance Raumplanung – Reise in die Trinationale Agglomeration Basel TAB am 21./22. September 2006**
Chance Raumplanung – Voyage à travers l'Agglomération trinationale de Bâle (ATB) les 21 et 22 septembre 2006

30 **Vernehmlassungs-Stellungnahmen des FSU**
Mises en consultation et prises de position de la FSU

30 **Mitglieder/Membres/Membri**

Terminkalender/ *Calendrier*

Siehe auch/ *Voir aussi sur:*
www.planning.ch, www.f-s-u.ch.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, geschätzte Mitglieder FSU

Die vergangene ordentliche Mitgliederversammlung vom 5. Mai 2006 in Churging, nicht zuletzt dank des attraktiven Rahmenprogramms, erfolgreich über die Bühne. Im Vorstand konnten nach den Wahlgeschäften die beiden neuen Mitglieder Francesca Pedrina und Christian Albrecht aufgenommen werden. Sie seien auch an dieser Stelle in ihrem neuen Amt nochmals herzlich willkommen geheissen.

Andreas Brunner,
Geschäftsführer

Chères et chers collègues, chers membres de la FSU,

L'assemblée générale ordinaire de la FSU du 5 mai 2006 à Coire s'est déroulée avec succès, notamment grâce à l'attractivité de son programme. Suite aux élections, deux nouveaux membres, Francesca Pedrina et Christian Albrecht, ont pu être admis au comité. Nous leur souhaitons ici également une chaleureuse bienvenue dans leur nouvelle fonction.

Andreas Brunner,
secrétaire

FSU Termine 2006

21. Juni 2006, Olten, 13.30 Uhr, Restaurant Buffet Bahnhof
Veranstaltung «Wald und Raumplanung» der SIA-Berufsgruppe Boden Wasser Luft BWL

21./22. September 2006, Basel
Reise der «Chance Raumplanung» in die Trinationale Agglomeration Basel TAB

9. November 2006, Luzern
Zentralkonferenz FSU

Bitte vergessen Sie nicht, die FSU Termine in Ihre Agenda einzutragen!

Dates de la FSU pour 2006:

21 juin 2006, Olten, 13h30, Buffet de la Gare
Séminaire « Forêt et aménagement du territoire » du groupe professionnel Sol/Air/Eau (SAE) de la SIA

21/22 septembre 2006, Bâle
Voyage de « Chance Raumplanung » dans l'Agglomération trinationale de Bâle (ATB)

9 novembre 2006, Lucerne
Conférence centrale de la FSU

N'oubliez pas d'inscrire ces dates dans votre agenda!

Rückblick auf die Mitgliederversammlung 2006

An der Mitgliederversammlung in Chur vom 5. Mai 2006 wurden alle statutarischen Geschäfte im Sinne des Vorstands abgehandelt. Das Rahmenprogramm in Domat / Ems, mit dem abschliessenden Apéro in Reichenau, fand unter den Anwesenden grossen Anklang.

a) Ersatzwahlen für den Vorstand
An der Versammlung wurden die Rücktritte von Kurt Kilchhofer und von Michel Schuppisser aus dem Vorstand bekanntgegeben und ihr Wirken für den FSU bestens verdankt. An ihrer Stelle konnten **Francesca Pedrina und Christian Albrecht** neu in den Vorstand gewählt werden. Francesca Pedrina wohnt in Airolo und arbeitet im Büro Mina SA in Bellinzona als Architektin und Raumplanerin. Christian Albrecht, welcher bereits an verschiedenen Orten im Ausland und in der Schweiz tätig war, arbeitet zur Zeit als Raumplaner beim Büro bauart in Bern. Der übrige Vorstand, mit seinem Präsidenten Martin Eggenberger, wurde für eine weitere Amtszeit bestätigt.
Christian Albrecht hat sich bei der Ressortverteilung in der ersten Vorstandssitzung bereit erklärt, das Ressort Finanzen zu übernehmen, welches durch den Rücktritt von Kurt Kilchhofer vakant geworden war.

b) Schwerpunkte 2006/2007
Als Schwerpunkte der Verbandstätigkeit im laufenden Jahr wurden festgelegt:
- Weiterverfolgen der Revision des eidg. Raumplanungsgesetzes
- Thematisieren der Entwicklung ausserhalb der Bauzonen
- Intensivierung der Information für die Mitglieder

c) Mitgliederbeiträge 2007
Die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2007 wurden in unveränderter Höhe wie bisher beschlossen.

Geschäftsstelle

Compte rendu de l'assemblée générale 2006

Lors de l'assemblée générale du 5 mai 2006 à Coire, toutes les affaires statutaires furent traitées selon l'avis du comité. Le programme à Domat/Ems, suivi de l'apéro de clôture à Reichenau, fut très apprécié par les membres présents.

a) Remplacement de membres au comité
Lors de l'assemblée générale, les départs du comité de Kurt Kilchhofer et de Michel Schuppisser furent annoncés et ces deux membres largement remerciés pour leurs activités au sein de la FSU. Pour les remplacer, l'assemblée a élu **Francesca Pedrina et Christian Albrecht**. Francesca Pedrina habite à Airolo et travaille en tant qu'architecte et urbaniste au sein du bureau Mina SA à Bellinzone. Christian Albrecht, qui a déjà occupé différentes places en Suisse et à l'étranger, travaille actuellement en tant qu'urbaniste chez bauart à Berne. Les autres membres du comité et son président, Martin Eggenberger, furent réélus pour un nouveau mandat.
Lors de la répartition des compétences effectuée au cours de la première séance du comité, Christian Albrecht a accepté de reprendre le poste des finances qui était à repourvoir suite à la démission de Kurt Kilchhofer.

b) Priorités 2006/2007
Il a été décidé que l'activité de la Fédération pour l'année en cours se concentrerait sur les thèmes prioritaires suivants:
- poursuite de la révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire,
- étude de la question du développement hors des zones à bâtir,
- intensification de l'information aux membres.

c) Cotisations 2007
Il a été voté que les cotisations de membre pour 2007 resteraient inchangées par rapport à 2006.

Le secrétariat

Koordinationssitzung des Vorstands FSU mit KPK und VLP

Der Vorstand des FSU wird sich am 23. Juni 2006 zur traditionellen Koordinationssitzung mit der Kantonsplanerkonferenz KPK und der Vereinigung für Landesplanung VLP treffen. Die Sitzung wird zur inhaltlichen Abstimmung der gemeinsamen Ziele genutzt werden.

Geschäftsstelle

Séance de coordination du comité de la FSU avec la COSAC et l'ASPAN

Le comité de la FSU se réunira le 23 juin 2006 avec la Conférence suisse des aménagistes cantonaux (COSAC) et l'Association suisse pour l'aménagement national (ASPAN) à l'occasion de leur traditionnelle séance de coordination. Cette séance servira à coordonner le contenu des objectifs communs.

Le secrétariat

Redaktionsschluss

Redaktionsschluss FSU Info: Bitte merken Sie sich diese Termine und senden Sie uns Ihre Beiträge mit Bildmaterial (Photo des Verfassers/der Verfasserin) per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar.

Heft Nr. *N° Revue*	Redaktionsschluss FSU Info *Délai rédactionnel FSU Info*	Versand *collage Envoi collage*
4/06	Juli 2006	August 2006
5/06	Sep. 2006	Okt. 2006
6/06	Nov. 2006	Dez. 2006
1/07	Jan. 2007	Feb. 2007

Chance Raumplanung – Reise in die Trinationale Agglomeration Basel TAB am 21./22. September 2006

Bereits zum zweiten Mal findet im Rahmen der Weiterbildungsveranstaltungen «Chance Raumplanung» eine von FSU und KPK gemeinsam initiierte Reise statt. Hans-Georg Bächtold, Kantonsplaner Baselland hat, gemeinsam mit Fritz Schuhmacher Kantonsbaumeister BS und Marie-Theres Caratsch Kantonsbaumeisterin BL, ein viel versprechendes Programm zusammengestellt.
Alle interessierten Fachleute sind herzlich zur Teilnahme eingeladen!

Die Trinationale Agglomeration Basel entwickelt sich zu einer grenzüberschreitenden Stadt. Zurzeit sind verschiedene Schlüsselprojekte in Bearbeitung. Im Rahmen der Reise durch die TAB werden die Planungen und Entwicklungen vorgestellt.

Programmübersicht

21.09.2006
12.00 Planung Dreispitz, Vorstellung des grenzüberschreitenden Richtplans
15.00 St. Louis, Entwicklung Bahnhofgebiet Richtung EuroAirport
16.00 Entwicklung Nordbogen Basel (St. Louis-Weil am Rhein-Lörrach)
18.00 Stadtrundgang Lörrach
19.00 Gemeinsames Nachtessen in Lörrach

22.09.2006
08.00 Stadtentwicklung D- und CH-Rheinfelden
10.00 Projekt Salina Raurica und Entwicklung der Landschaft
12.00 Projekt Allschwil (BL) – Hégenheim (F)
14.00 Messeturm Basel (Abschluss)
(Auf Wunsch anschliessend Besichtigung der Ermitage in Arlesheim)

Die Führungen erfolgen durch die Fachleute vor Ort.

Kosten für Busfahrt, Essen, Unterlagen etc. CHF 200.– (ohne Übernachtung).
Die Zahl der Teilnehmenden ist auf 35 Personen beschränkt (Berücksichtigung in der Reihenfolge der Anmeldungen).

Anmeldungen bis 30. Juni 2006 an Muriel Kobel, Amt für Raumplanung BL, Rheinstrasse 29, CH-4410 Liestal, *muriel.kobel@bl.ch*.

Katharina Ramseier, Vorstand FSU / Arbeitsgruppe Chance Raumplanung

Chance Raumplanung – Voyage à travers l'Agglomération trinationale de Bâle (ATB) les 21 et 22 septembre 2006

Pour la deuxième fois déjà, aura lieu un voyage initié conjointement par la FSU et la COSAC dans le cadre des manifestations de formation continue ‚Chance Raumplanung'. Hans-Georg Bächtold, urbaniste cantonal de Bâle-Campagne, a mis sur pied un programme prometteur en collaboration avec Fritz Schuhmacher, architecte cantonal de Bâle-Ville, et Marie-Theres Caratsch, son homologue de Bâle-Campagne.

Tous les professionnels intéressés sont cordialement invités à participer à ce voyage !

L'Agglomération trinationale de Bâle est en train de devenir une ville transfrontalière. Différents projets-clés y sont actuellement à l'étude. Ces planifications ou développements seront présentés au cours du voyage.

Programme

21.09.2006
12h00 Planification du Dreispitz, présentation du plan directeur transfrontalier
15h00 St. Louis, développement du périmètre de la gare en direction de l'EuroAirport
16h00 Développement du contournement nord de Bâle (St. Louis – Weil am Rhein – Lörrach)
18h00 Tour de ville de Lörrach
19h00 Souper commun à Lörrach

22.09.2006
08h00 Développement de la ville de Rheinfelden (D et CH)
10h00 Projet Salina Raurica et développement du paysage
12h00 Projet Allschwil (BL) – Hégenheim (F)
14h00 Visite de la tour de la Foire de Bâle (clôture)
(Ensuite, sur demande, visite du jardin paysager de l'Ermitage à Arlesheim, BL)

Les visites sont effectuées par des professionnels locaux.

Prix comprenant le transport en bus, les repas, la documentation, etc.:
CHF 200.– (sans nuitée).
Le nombre de participants est limité à 35 personnes (inscriptions prises en compte suivant leur ordre d'arrivée).

Inscriptions jusqu'au 30 juin 2006 auprès de Muriel Kobel, Amt für Raumplanung BL, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal, *muriel.kobel@bl.ch*.

Katharina Ramseier, comité de la FSU / groupe de travail Chance Raumplanung

FSU
Info

Vernehmlassungs-Stellungnahmen des FSU

Im April 2006 bis Mai 2006 hat sich der FSU zu einer kantonalen Vernehmlassungsvorlage geäussert. Die vollständigen Stellungnahmen des FSU können unter www.f-s-u.ch/News eingesehen werden.

Revision des Raumplanungs- und Baugesetzes Kanton Freiburg:
Die Raumplanungs- Umwelt- und Baudirektion des Kantons Freiburg hat im April 2006 das revidierte kantonale Raumplanungs- und Baugesetz in die Vernehmlassung gegeben. Unter Federführung der séction romande und der Sektion Mittelland hat der FSU eine Stellungnahme abgegeben und sich für den Berufsstand der Raumplaner eingesetzt. Im Entwurf ist vorgesehen, die bisher im Gesetz enthaltene Bedingung, dass Planungsaufträge nur an Personen erteilt werden dürfen, deren Befähigung von der Direktion anerkannt wird, fallen zu lassen. Der FSU hat dies kritisiert und sich auch gegen diskriminierende Bemerkungen im erläuternden Bericht gewehrt, in welchem in Zweifel gezogen wurde, dass die Qualifikation der Auftragnehmer zu besseren Planungen führe.
In der Stellungnahme wird verlangt, dass im Gesetz eine Aussage über die Qualifizierung der beauftragten Fachpersonen sowie deren wirtschaftliche Unabhängigkeit gemacht wird. Dies würde nach Auffassung des FSU zur höheren Qualität der Arbeiten beitragen, aber auch der Aufrechterhaltung einer raumplanerischen Ausbildung dienen.

Geschäftsstelle

Mises en consultation et prises de position de la FSU

En avril et mai 2006, la FSU s'est prononcée sur un projet cantonal mis en consultation. Les prises de position complètes de la FSU peuvent être consultées sous www.f-s-u.ch/fr/news.php.

Révision de la loi sur l'aménagement du territoire et les constructions du canton de Fribourg
La Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions du canton de Fribourg a mis en consultation en avril 2006 la révision de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire et les constructions. Sous la direction de la section romande et de celle du Mittelland, la FSU a déposé une prise de position sur cet avant-projet et défendu la profession des aménagistes.
Le projet prévoit de supprimer l'exigence de qualification pour le dépôt de dossiers d'aménagement, jusqu'à présent contenue dans la loi et selon laquelle les mandats de planification ne peuvent être attribués qu'à des personnes dont la qualification est reconnue par la Direction. La FSU a critiqué cet abandon et s'est également défendue contre des remarques discriminatoires du rapport explicatif mettant en doute qu'il y ait un lien entre la qualité d'un dossier et la qualification du mandataire.
La prise de position demande que la loi exige non seulement la qualification des professionnels mandatés, mais aussi leur indépendance d'intérêts économiques. Selon la FSU, il s'agit de critères de base pour assurer la qualité des prestations en aménagement du territoire ainsi que le maintien de filières d'enseignement de cette branche.

Le secrétariat

Mitglieder/Membres/Membri

Mutationen vom 05. April bis 31. Mai 2006/Changements du 05e avril 2006 au 31e may 2006

Eintritte/Adhésions

Ordentliche Mitglieder/Membres ordinaires:
Marianne Staub-Hablützel, Zimmerwald
Daniel Arn, Solothurn

Verbundene Mitglieder/ Membres associés
Keine

Studenten/Etudiants
Keine

Büros/Bureaux
Keine

Vorankündigung Metron-Tagung

zum Thema

Siedlungs- und Verkehrsentwicklung Schweiz Knappere Ressourcen, gesellschaftlicher Wandel – zukunftsfähige Planungsansätze

Die Tagung versammelt in einem ersten Teil Referate aus dem In- und Ausland zu den laufenden und zukünftigen sozialräumlichen und demografischen Veränderungen vorab in der Schweiz und deren Auswirkungen auf Siedlung und Verkehr. Dabei geht es u.a. um die Diskrepanz zwischen Ansprüchen und Wirklichkeit in der Planung. Der zweite Teil lässt Gemeinden und Regionen zu Worte kommen, die von diesen Entwicklungen ganz unterschiedlich betroffen sind. Die dargestellten Problemlagen und Lösungsansätze bieten einen Einblick in schweizerische Wirklichkeiten und sollen zum Nachahmen anregen.
Datum: Dienstag, 21. November 2006
Ort: Stadttheater Olten
Kontakt: Metron Verkehrsplanung AG, Maria Andreou, Stahlrain 2, PF 480, CH-5201 Brugg, Tel.: 056 460 92 54, E-Mail: maria.andreou@metron.ch)

Das detaillierte Programm kann ab Mitte Juni auf der Website des Veranstalters (www.metron.ch) eingesehen oder bestellt werden.

KANTON AARGAU

Departement Bau, Verkehr und Umwelt

Abteilung Verkehr und Abteilung Raumentwicklung

Engagieren Sie sich mit uns für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Aargau. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die Abteilung Verkehr und die Abteilung Raumentwicklung sind auf kantonaler Ebene gemeinsam zuständig für die Weiterentwicklung und die Umsetzung der Agglomerationsprogramme. Sie als

Projektleiter/in Verkehrs- und Siedlungsplanung (befristet auf 4 Jahre)

sind im Team verantwortlich für die fachliche Abstimmung der Verkehrs- und Siedlungsentwicklung im Rahmen der Agglomerationsprogramme des Kantons. Damit sind Sie auch zuständig für den Aufbau und die Durchführung einer Erfolgskontrolle der Programme. Zudem stehen Sie im ständigen Kontakt mit Regionalplanungsverbänden und Gemeinden.

Für diese Stelle benötigen Sie ein abgeschlossenes Studium (ETH/UNI/FH) sowie Praxiserfahrung im Bereich der Verkehrsplanung. Zusätzliche Kenntnisse der Raumplanung sind von grossem Vorteil. Arbeitsgruppen und Projekte haben Sie bereits erfolgreich geleitet. Sie sind eine initiative, kreative, offene und teamorientierte Persönlichkeit, strukturieren komplexe Sachfragen klar und arbeiten gerne als Generalist/in in einem politischen Umfeld. Gute Kommunikationsfähigkeiten – mündlich und schriftlich – runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Sarah Wermelinger, Leiterin Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbungsunterlagen bis 19. Juni 2006 (Departement Bau, Verkehr und Umwelt, Generalsekretariat, Entfelderstr. 22, 5001 Aarau). Für Auskünfte stehen Ihnen Peter Schütz, Abt. Verkehr (062 835 33 41) und Jörg Hartmann, Abt. Raumentwicklung (062 835 33 11), gerne zur Verfügung.

Internet **Sie finden weitere offene Stellen unter www.ag.ch/stellen**

collage

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau
Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement

Sie haben eine Firma oder sind verantwortlich für das Personal in Ihrer Gemeinde oder Unternehmen – Sie suchen qualifizierte Fachleute im Bereich Raumplanung, Umweltmanagement und Bauwesen? Dann ist die collage Ihre Partnerin für Ihr Inserat. Mit dem Verbandsorgan des Fachverbandes Schweizer Planerinnen und Planer (FSU) erreichen Sie genau Ihre Zielgruppe sowie zahlreiche Verwaltungen von Gemeinden, Kantonen und Bund sowie grosser Unternehmen.
Das attraktive redaktionelle Umfeld der collage mit aktuellen Beiträgen über Raumplanung, Umwelt, Verkehr und Bau bildet sechs Mal pro Jahr die ideale Plattform für Ihre Inserate – zu höchst fairen Konditionen. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.
collage, c/o provista, Lettenweg 118, 4123 Allschwil,
Tel. 061 485 90 70, Fax ...75, E-Mail: info@provista.ch

asa

Arbeitsgruppe für
Siedlungsplanung und
Architektur AG

verstärken Sie das asa-Team ...
Als dynamisches Planungs- und Architekturbüro sind wir in den Fachgebieten Raumplanung, Verkehrsplanung und Architektur aktiv. Ergänzen Sie unser Team am Hauptsitz in Rapperswil SG auf den Sommer 2006? Wir suchen eine initiative, engagierte Persönlichkeit als

Raum- bzw. Verkehrsplaner/in FH oder dipl. Kulturingenieur/in ETH

(leitende Sachbearbeitung/Stv. Projektleitung)

Ihre Hauptaufgabengebiete liegen in den Bereichen Verkehrs- und Raumplanung. Sie erarbeiten in einem interdisziplinären Team tragfähige und kreative Lösungen, die gestalterisch überzeugen.

Unsere Arbeitsweise setzt hohe Eigenverantwortung und Flexibilität voraus. Gleichzeitig bietet Ihnen diese Stelle einen grossen Entwicklungsspielraum. Blicken Sie auf einige Jahre Berufserfahrung zurück und haben Sie nebst einem guten Gespür für Gestaltung auch die Details «im Griff»? Interessiert Sie die gesamtheitliche Planung und pflegen Sie einen sympathischen Kontakt zu unserer Kundschaft? Ist das selbständige Arbeiten mit einer modernen Infrastruktur (EDV-Tools, CAD) für Sie eine Selbstverständlichkeit? Dann suchen wir Sie.

Nebst der Mitarbeit in einer motivierten Crew bieten wir Ihnen ein kreatives und lebendiges Arbeitsumfeld. Urs Heuberger oder Patricia Wenk stehen Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung.

Die Koordinaten für Ihre Bewerbungsunterlagen: asa AG, Spinnereistrasse 29, 8640 Rapperswil, Telefon 055 220 10 60 www.asaag.ch

---

Strittmatter Partner AG
Raumplanung und Entwicklung

Sind Sie wählerisch? Wir sind es auch.

Sie sind engagiert, begeisterungsfähig und bereit für eine neue Herausforderung. Dann kann die freie Stelle als

Raumplaner/Raumplanerin mit Fachhochschul- oder Hochschulabschluss

für Ihre berufliche Entwicklung in die Zukunft weisen. Sie arbeiten
- in einem interdisziplinären Planerteam;
- mit spannenden Aufträgen der öffentlichen Hand und von Privaten;
- mit Herausforderungen aus der Raum-, Verkehrs- und Landschaftsplanung.

Interessiert? Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf, zum Beispiel weil
- Sie als RaumplanerIn vielseitig begabt sind;
- Sie gerne in einem offenen Umfeld arbeiten;
- Sie komplexe Zusammenhänge schnell erfassen und weitergeben;
- Sie gerne in Bildern und Worten planerische Inhalte vermitteln;
- Sie gerne moderne Arbeitshilfsmittel nutzen;
- Sie Anstellungsbedingungen suchen, die fortschrittlich sind und mit Ihrer persönlichen Entwicklung Schritt halten.

Noch unsicher, ob wir Ihren Anforderungen genügen? Armin Meier steht Ihnen gerne für weitere Informationen zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihr Dossier, um mit Ihnen über eine gemeinsame Zukunft zu sprechen.

Wir schaffen Lebensräume.

Vadianstrasse 37 | 9001 St. Gallen | T 071 222 43 43
armin.meier@strittmatter-partner.ch

ISO 9001:2000 zertifiziert

PORTA +PARTNER AG
Ingenieure - Planer - Geometer
Brugg - Lenzburg - Sempach

Wir sind ein unabhängiges Ingenieur-, Planungs- und Vermessungsbüro. Zur Erweiterung unseres interdisziplinären motivierten Teams in Brugg suchen wir eine/n versierte/n und engagierte/n

Raumplaner/in

Unser Angebot
Nach gründlicher Einarbeitung übernehmen Sie die Verantwortung als Projektleiter im Bereich Raum-, Umwelt- und Verkehrsplanung.

Ihr Profil
Sie besitzen einen Hochschulabschluss, mehrjährige Berufserfahrung, bringen gute Kenntnisse im Bau- und Planungsrecht mit und verfügen über ein gestalterisches Flair. Zudem sind Sie sich gewohnt, mit modernsten Arbeitsmitteln selbständig und kundenorientiert zu arbeiten.

Werden Sie durch diese anspruchsvolle und interessante Stelle mit grosser beruflicher Freiheit angesprochen und suchen eine länger-fristige Herausforderung, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbungs-unterlagen.

Für weiter Auskünfte steht Ihnen Reto Porta (Tel. 056 460 97 97) gerne zur Verfügung.

Porta + Palmer AG
Neumarkt 1, 5201 Brugg
www.porta-partner.ch

---

arc alpin

PLANIFICATION EN REGION DE MONTAGNE

arcalpin est un bureau de planification indépendant localisé à Sion (VS), actif dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'environnement, de l'économie et du tourisme. Nous oeuvrons au service de mandants publics confrontés à des problèmes de gestion territoriale.

Pour renforcer notre équipe (6 collaborateurs) nous cherchons un (e)

Aménagiste

Vous disposez d'un diplôme universitaire, d'une formation postgrade et de 5 à 10 ans d'expériences, notamment dans la planification directrice de projets d'aménagement et d'infrastructures complexes, ainsi que dans l'application des instruments d'aménagement du territoire aux diverses échelles.

Comme chef de projet, vous souhaitez vous occuper de façon autonome de mandats d'étude et en acquérir de nouveaux. Si vous êtes intéressé(e) à vous engager au sein d'une équipe pluridisciplinaire attachée aux régions alpines, nous attendons votre dossier, à adresser à:

arcalpin
Ai. M. Thomas Ammann
Avenue de la gare 41 – Case postale – 1950 Sion 2 Nord

Pour tout renseignement complémentaire, visitez notre site internet (www.arcalpin.ch) ou téléphonez à M. Thomas Ammann (079/644 30 14).